

Náměty pro práci s úvodním článkem poskytují cvičení 17-21 v oddíle B.



# DER KAUFHAUSDETEKTIV UND DER LADENDIEB 3/A

1 Mein Name ist Heinz Röber. Ich bin 48 Jahre alt und von Beruf Kaufhausdetektiv. Ja, Sie hören richtig. Ich bin dafür verantwortlich, dass niemand etwas stiehlt. Ein spannender und gefährlicher Beruf meinen Sie?

5 Na ja, wissen Sie, ich übe diesen Beruf jetzt seit zwanzig Jahren aus, ich habe mich einfach daran gewöhnt. So wie jetzt sitze ich fast immer den ganzen Tag in meiner kleinen Kammer. Links und rechts von mir stehen Monitore und so kann ich jede Abteilung genau überwachen, zum Beispiel die Abteilung für Damenoberbekleidung. Viele Frauen suchen etwas in ihrer Größe, mehrere probieren dann ein paar Kleidungsstücke an und manche von diesen Frauen kaufen sogar etwas und bezahlen an der Kasse. Oder

10 schauen Sie hierher: die Schmuckabteilung. Der Verkäufer zeigt der jungen Dame einige Ringe. Welchen kauft sie wohl? Eine schwierige Entscheidung ... Aha, sie kauft keinen. Vielleicht hat sie nicht mehr so viel Geld bei sich, schließlich hat sie schon zwei volle Einkaufstaschen! Hier können wir die Männer beobachten: Hi-Fi- und Elektrogeräte, Radios. Der eine interessiert sich mehr für CD-Player, der andere schaut sich die Fernseher genauer an. Na, ich habe es gewusst: Er kauft nichts, wahrscheinlich denkt er, dass er irgendwo noch ein anderes Gerät findet. Sehen Sie, so oder so ähnlich ist jeder Tag im Warenhaus, irgendwie langweilig. Aber natürlich kann es schon vorkommen, dass jemand stiehlt, so wie

20 in der letzten Woche zum Beispiel. Ein junger Mann hielt sich sehr lange in der Kosmetikabteilung auf. Es war schon verdächtig, wie er an den Parfüms roch und sich einfach für keines entscheiden konnte. Als dann niemand in seiner Nähe war, steckte er schnell einen Flacon in seine Tasche. Hinterher sagte er mir in meinem

30 Büro, dass das Parfüm für seine neue Freundin bestimmt war und dass er als Lehrling nicht so viel Geld verdient. Na ja, er tat mir richtig Leid, so habe ich ihn ohne Strafe gehen lassen. In der Spielwarenabteilung muss man allerdings noch etwas aufmerksamer sein. Alle Kinder mögen Spielzeug und nicht immer reicht ihr Taschengeld aus. Da kann es schon sein, dass ... Moment mal! Der klaut ja wirklich! Jetzt aber schnell ...



das Hi-Fi-Gerät ['hajfi / haj'fai:] = High Fidelity Gerät

Výraz *irgendwie* ve větě *Sehen Sie, so oder so ähnlich ist jeder Tag im Warenhaus, irgendwie langweilig.* je použit jako částice.

Vedlejší věty způsobové uvozené spojkou *wie* (*Es war schon verdächtig, wie er an den Parfüms roch.*) se procvičují v dalších dílech učebnice.

Tvar slovesa *lassen* ve spojení *ich habe ihn gehen lassen* je označován jako tzv. *Ersatzinfinitiv* (náhradní infinitiv). Studenti se s touto problematikou podrobně seznámí ve 3. díle učebnice.

Se vztažnými větami typu *Zeig mir lieber alles, was du in deiner Hosentasche hast.* se studentů seznámí ve 3. díle učebnice.

Názvy oddělení v obchodním domě studentů procvičují v oddíle D ve cvičení 24.

5. Stock Restaurant, Café Horst
4. Stock Möbel, Musikecke, Schreibwaren
3. Stock Kurzwaren, Elektrowaren, Haushaltsartikel
2. Stock Spielwaren, Schmuck, Mode für Herren und Kinder
1. Stock Damenoberbekleidung, Schuhe, Sportartikel
Erdgeschoss Kosmetik und Drogerie, Lederwaren
Souterrain Lebensmittel, Feinkost



Kurz darauf:

**Kaufhausdetektiv:** „So mein Lieber, habe ich dich also erwischt!“

**Junge:** „Au, Sie tun mir weh.“

**Kaufhausdetektiv:** „Beschwer dich nicht! Zeig mir lieber alles, was du in deiner Hosentasche hast!“

**Junge:** „Bitte sehr.“

**Kaufhausdetektiv:** „Ein Spielzeugauto und eine Waspistole. Möchtest du mir etwas dazu sagen?“

**Junge:** „Nein, warum?“

**Kaufhausdetektiv:** „Na schön, dann müssen wir wohl deine Eltern anrufen.“

**Junge:** „Wir haben kein Telefon.“

**Kaufhausdetektiv:** „So ein Bengel, auch noch frech werden!“



**Frau:** „Halt, was machen Sie denn da mit meinem süßen Jungen?“

**Kaufhausdetektiv:** „Ach, das ist Ihrer. Wissen Sie eigentlich schon, dass Ihr Sohn ein Ladendieb ist?“

**Frau:** „Was, Mäxchen. Du hast schon wieder geklaut! Ich habe dir schon hundertmal gesagt, du sollst das lassen. Ich kaufe dir doch schon genug. Entschuldigen Sie bitte, das ist mir sehr peinlich. Unser Mäxchen ist deswegen schon in therapeutischer Behandlung.“

**Kaufhausdetektiv:** „Kleptomanie?“

**Frau:** „Ja, leider.“

**Kaufhausdetektiv:** „Na schön, ich bin heute mal

großzügig. Bezahlen Sie die Spielsachen bitte an der Kasse und passen Sie in Zukunft besser auf Ihren Sohn auf!“

**Frau:** „Vielen Dank.“

Und so sieht es fast jeden Tag aus, wenn man Kaufhausdetektiv von Beruf ist.

e **Abteilung** (-, -en) oddělení  
**ähnlich** podobný; podobně  
**allerdings** ovšem, zajiště, sice  
 r, e, s **andere** druhý, jiný  
**sich** (3. p.) **an/schauen j-n / etw.** prohlédnout si někoho / něco, (po)dívat se na někoho / něco  
**sich auf/halten** (er hält sich auf, ie, h. a) zdržovat se, pobývat  
**aufmerksam** pozorný; pozorně  
**aus/reichen** vystačit  
**aus/üben** vykonávat, provozovat  
**beobachten** pozorovat, sledovat  
 r **CD-Player** (-s, -) [tʃe:'de:pleɪə] přehrávač CD  
 r **Dieb** (-[e]s, -e) zloděj  
**ein paar** několik, pár  
**einige** někteří, nějací, několik  
**erwischen** přistihnout, dopadnout

**frech** drzý, smělý; drze, směle  
 s **Gerät** (-[e]s, -e) přístroj  
**sich gewöhnen an j-n / etw.** zvyknout si, zvykat si na někoho / něco  
**großzügig** velkorysý; velkoryse  
**hinterher** později, potom  
**irgendwie** nějak  
**irgendwo** někde  
 e **Kammer** (-, -n) komora, pracovna  
 s **Kaufhaus** (-es, -er) obchodní dům  
**klauden** (hov.) (u)krást  
 r **Laden** (-s, -) obchod  
 r **Lehrling** (-s, -e) učeň  
**letzt-** poslední  
**mancher, manche, manches** mnohý, mnohá, mnohé  
**mehrere** více, několik  
 r **Monitor** (-s, -oren nebo -e) monitor  
 s **Parfüm** (-s, -e nebo -s) parfém

**peinlich** trapný; trapně  
 s **Radio** (-s, -s) rádio  
**riechen** (o, h. o) **an etw.** (3. p.) přivonět (si) k něčemu  
 r **Ring** (-[e]s, -e) prsten, kruh  
 s **Spielzeug** (-[e]s, 0 nebo -e) hračka  
**stecken** (za)strčit, vězet, trčet  
**stehlen** (er stiehlt, a, h. o) (u)krást  
 e **Strafe** (-, -n) trest, pokuta  
**süß** sladký, milý; sladce, mile  
 s **Taschengeld** (-es, 0) kapesné  
**überwachen** hlídat, střežit  
**verantwortlich für j-n / etw.** (z)odpovědný za někoho / něco  
**verdächtig** podezřelý; podezřeले  
**viele** mnoho, mnozí  
**voll** plný, úplný; plně  
**vor/kommen** (a, i. o) stát se, přihodit se  
 s **Warenhaus** (-es, -er) obchodní dům

**Abteilung für Damenoberbekleidung, Kosmetikabteilung, Schmuckabteilung, Spielwarenabteilung** oddělení dámského oblečení, oddělení kosmetiky, oddělení klenotů, oddělení hraček  
**Bezahlen Sie die Spielsachen an der Kasse!** Zaplatte ty hračky u pokladny.  
**Da kann es schon sein, dass ...** Pak se může stát, že ...  
**Der eine interessiert sich mehr für CD-Player, der andere schaut sich die Fernseher genauer an.** Jeden se zajímá více o CD-přehrávače, druhý si prohlíží podrobněji televizory.  
**Du sollst das lassen!** Nech toho!  
**Ein Spielzeugauto und eine Wasserpistole.** Autíčko a vodní pistolka.

**Er steckte einen Flacon [fla'kō:] in seine Tasche.** Strčil si lahvičku do kapsy.  
**Er tat mir richtig Leid.** Opravdu mi ho bylo líto.  
**Es ist mir sehr peinlich.** Je mi to velmi trapné.  
**Ich hab es dir schon hundertmal gesagt.** Už jsem ti to řekl(a) stokrát.  
**in der Nähe** v blízkosti  
**in Zukunft** v budoucnosti  
**die Kleptomanie** kleptomanie  
**Moment mal!** Moment! Okamžik!  
**So ein Bengel!** Takový klacek! Takový holomek!  
**So mein Lieber, ...** Tak můj milý, ...  
**Unser Mäxchen ist deswegen schon in therapeutischer Behandlung.** Náš Maxiček se proto již léčí (u terapeuta).

Slovní zásoba této lekce se procvičuje v oddíle B ve cvičeních 1-4, 22; v oddíle D ve cvičeních 1-3, 22-25.

U výrazů, které se používají v hovorové němčině, je uvedeno označení *hov.*

Studenty je možno upozornit na překlad těchto podstatných jmen: *obchodní dům – das Kaufhaus / das Warenhaus, obchod – das Geschäft / der Laden.*

Podstatné jméno *das Parfüm* se vyskytuje rovněž ve své původní francouzské podobě včetně výslovnosti: *das Parfum* (-s, -s) [par'fœ:].

Český výraz (z)odpovědný překládáme:

- *verantwortlich für etw.* = (z)odpovědný za něco (*Herr Meier ist für diese Abteilung nicht verantwortlich.* - Pan Meier není za toto oddělení (z)odpovědný.);  
 - *verantwortlich* = odpovědný (*Das ist wirklich eine verantwortliche Tätigkeit.* - Je to skutečně odpovědná činnost.);  
 - *verantwortungsbewusst / verantwortungsvoll* = zodpovědný, tj. lidská vlastnost (*Peter war immer ein verantwortungsbewusster / verantwortungsvoller Mensch.* - Petr byl vždy velmi zodpovědný člověk.).

Podstatné jméno *das / der Flacon* píšeme také *Flakon* [fla'kō:].



### Poznámka

Podstatné jméno *das Spielzeug* lze chápat jako hromadné označení pro hračky (bez tvaru množného čísla), nebo jako označení jednotlivého předmětu, kdy v množném čísle přibírá koncovku *-e*: *Spielzeuge*. Český výraz *hračky* překládáme podle kontextu také: *die Spielsachen, die Spielwaren*.

### Rozlišujte

<b>sich entscheiden für j-n / etw.</b> Sie hat sich für den schwarzen Mantel entschieden. Rozhodla se pro ten černý kabát.	<b>x</b>	<b>entscheiden über etw. (4. p.)</b> Er entscheidet über die Gehälter der Verkäuferinnen. Rozhoduje o platech prodavaček.
<b>etw. tut j-m weh</b> Mein linker Arm tut mir weh. Bolí mě levá paže.	<b>x</b>	<b>j-m wehtun</b> Der Kaufhausdetektiv tat dem Jungen weh. Detektiv působil chlapci bolest.
<b>schwer</b> ein schwerer Schrank těžká skříň (hmotnost) Někdy se významy obou přídavných jmen kryjí: <i>eine schwere / schwierige Aufgabe</i> – těžký / obtížný úkol.	<b>x</b>	<b>schwierig</b> ein schwieriger Mensch nesnášenlivý, nedůtklivý člověk (vlastnost)

skloňování osobních zájmen – Deklination der Personalpronomen  
Skloňování osobních zájmen se procvičuje v oddíle B ve cvičeních 5, 6; v oddíle D ve cvičeních 4, 5.

Osobní zájmena ve 2. pádě se používají zřídka.

a) bei mir b) euch gegenüber c) nach ihm d) neben mir / mich e) zu ihm f) ohne Sie g) mit dir h) von uns i) für sie j) hinter Ihnen / Sie

neurčitá zájmena – Indefinitpronomen  
Neurčitá zájmena (*jeder, alles, jemand, niemand, etwas, nichts*) se procvičují v oddíle B ve cvičení 7; v oddíle D ve cvičeních 6, 9 I.

Se skloňováním přídavných jmen po neurčitých zájmenech (*alle frechen Diebe*) se studenti seznámí ve 3. díle učebnice.

V jednotném čísle se vyskytuje rovněž tvar *all-*. Skloňuje se jako člen určitý s výjimkou 2. pádu rodu mužského a středního: *allen*. V tomto tvaru se pojí zejména s abstrakty: *trotz allen Mutes – navzdory veškeré odvaze*. Studenty lze upozornit na neskloňovaný tvar *all*, který stojí před určitým členem, popř. přivlastňovacím nebo ukazovacím zájmenem: *all mein Glück – všechno / veškeré moje štěstí*.

Pokud následuje za *jemand* přídavné jméno, *jemand* se neskloňuje: *Ich habe jemand Bekanntes getroffen*.

Spojení typu *etwas Neues (něco nového), nichts Schönes (nic pěkného)* jsou probírána ve 12. lekci.

## Skloňování osobních zájmen

1. p. ich	du	er	sie	es	wir	ihr	sie	Sie
[2. p. meiner	deiner	seiner	ihrer	seiner	unser	euer	ihrer	Ihrer]
3. p. mir	dir	ihm	ihr	ihm	uns	euch	ihnen	Ihnen
4. p. mich	dich	ihn	sie	es	uns	euch	sie	Sie

### Verbinden Sie die Personalpronomen mit den Präpositionen.

a) bei – ich b) gegenüber – ihr c) nach – er d) neben – ich e) zu – es f) ohne – Sie g) mit – du h) von – wir i) für – sie j) hinter – Sie

## Neurčitá zájmena

### Neurčitá zájmena *jeder (alle), alles, jemand, niemand, etwas, nichts*

<b>jeder</b> každý <b>alle</b> všichni	jednotné číslo 1. p. jeder Ring 2. p. jedes Ring(e)s 3. p. jedem Ring 4. p. jeden Ring jede Frau jeder Frau jedem Parfüm jede Frau jedes Parfüm alle Diebe alle Diebe allen Dieben alle Diebe	množné číslo alle Diebe aller Diebe allen Dieben alle Diebe	Zájmeno <b>jeder (alle)</b> se používá buď ve spojení s podstatným jménem ( <i>jeder Ring</i> ), nebo stojí i samostatně ( <i>Nicht jeder will in einem Warenhaus arbeiten</i> ). V množném čísle má <b>jeder</b> tvar <b>alle</b> . <b>Jeder (alle)</b> se skloňuje jako člen určitý.
<b>alles</b> všechno	1. p. alles 2. p. – 3. p. allem 4. p. alles		Zájmeno <b>alles</b> se skloňuje ve 3. a 4. pádě ( <i>Sie ist mit allem unzufrieden. Ich kann nicht alles wissen</i> ).
<b>jemand</b> někdo <b>niemand</b> nikdo	1. p. jemand 2. p. jemand(e)s 3. p. jemand(em) 4. p. jemand(en) niemand niemand(e)s niemand(em) niemand(en)		Zájmena <b>jemand, niemand</b> se skloňují pouze v jednotném čísle, a to jako člen určitý. Tvary s koncovkami ve 3. a 4. pádě jsou běžnější.
<b>etwas</b> něco <b>nichts</b> nic	Er will sich hier nur etwas anschauen. Wir sind mit nichts zufrieden.		Zájmena <b>etwas</b> a <b>nichts</b> jsou nesklonná.

### Všimněte si

Nicht <b>jedes</b> Parfüm ist so teuer. Ne <b>každý</b> parfém je tak drahý.	<b>x</b>	Der Bus fährt nur <b>alle</b> zwei Stunden. Autobus jezdí jen <b>každé</b> dvě hodiny.
---	----------	---

Rozlišujte: alle (všichni) x alles (všechno)

**Jeder, alles, jemand, niemand, etwas, nichts. Ergänzen Sie in der richtigen Form.**

- a) Willst du allein sein? – Ja, ich will ... sehen. b) Weißt du es nicht? – Nein, ich muss ... fragen.  
c) Hast du heute Abend ... vor? – Nein, noch ... d) Das kann doch in ... Kaufhaus vorkommen. e) Ich weiß, dass ich ... weiß. f) Nicht ... Ladendiebe bekommen eine Strafe. g) Das Parfüm ist zu teuer, ... will es kaufen. h) Abends fährt die Metro nur ... 10 Minuten. i) Der Detektiv hat schon ... erwischt.

**Neurčitá zájmena *andere, beide, ein paar, einige, man, manche, mehrere, viele, wenige***

<b>ander-druhý, jiný</b>	<p>jednotné číslo</p> <p>1. p. das andere Gerät 2. p. des anderen Gerät(e)s 3. p. dem anderen Gerät 4. p. das andere Gerät</p> <p>množné číslo</p> <p>die anderen Geräte der anderen Geräte den anderen Geräten die anderen Geräte</p> <p>1. p. ein anderes Gerät 2. p. eines anderen Gerät(e)s 3. p. einem anderen Gerät 4. p. ein anderes Gerät</p> <p>andere Geräte anderer Geräte anderen Geräten andere Geräte</p>	Zájmeno <b>ander-</b> se skloňuje v čísle jednotném i množném jako přídavné jméno po příslušném členu ( <i>Das andere Gerät gefällt mir besser. – Ten druhý přístroj se mi líbí víc. Gibt es hier noch ein anderes Kaufhaus? – Je tu ještě jiný obchodní dům?</i> ).
<b>beide</b> oba, obě	<p>1. p. beide Radios 2. p. beider Radios 3. p. beiden Radios 4. p. beide Radios</p> <p>die beiden Radios der beiden Radios den beiden Radios die beiden Radios</p>	Zájmeno <b>beide</b> se skloňuje jako člen určitý v množném čísle ( <i>beide Radios</i> ), příp. jako přídavné jméno po určitém členu nebo jiném zájmenu v mn. č. ( <i>die / diese beiden Radios</i> ).
<b>ein paar</b> několik, pár	Er hat vor sich ein paar Monitore. – Má před sebou několik monitorů.	Zájmeno <b>ein paar</b> je nesklonné. Ve větách se pojí s podstatným jménem v čísle množném.
<b>einige</b> někteří, nějakí, několik	<p>1. p. einige Kunden 2. p. einiger Kunden 3. p. einigen Kunden 4. p. einige Kunden</p>	Zájmeno <b>einige</b> se skloňuje jako člen určitý v množném čísle ( <i>Einige Kunden sind unangenehm. – Někteří zákazníci jsou nepřjemní.</i> ).
<b>man</b> člověk, lidé, všichni	<p>1. p. man 2. p. – 3. p. einem 4. p. einen</p>	Zájmeno <b>man</b> se vyskytuje pouze v 1. pádě čísla jednotného ( <i>Man gewöhnt sich daran. – Na to si člověk zvykne.</i> ). 3. a 4. pád je vyjádřen tvary zájmena <i>einer</i> ( <i>Das ist einem wirklich peinlich. – To je člověku opravdu trapné.</i> ).
<b>manch-</b> mnohý, mnohá, mnohé	<p>jednotné číslo</p> <p>1. p. mancher Lehrling 2. p. manches Lehrlings 3. p. manchem Lehrling 4. p. manchen Lehrling</p> <p>manche Kammer mancher Kammer mancher Kammer manche Kammer</p> <p>manches Parfüm manches Parfüms manchem Parfüm manches Parfüm</p> <p>množné číslo</p> <p>1. p. manche Strafen 2. p. mancher Strafen 3. p. manchen Strafen 4. p. manche Strafen</p>	Zájmeno <b>manch-</b> se skloňuje v čísle jednotném i množném jako člen určitý.
<b>mehrere</b> více, několik	<p>1. p. mehrere Hobbys 2. p. mehrerer Hobbys 3. p. mehreren Hobbys 4. p. mehrere Hobbys</p>	Zájmeno <b>mehrere</b> se používá pouze v množném čísle a skloňuje se jako člen určitý.
<b>viele</b> mnoho, mnozí	<p>1. p. viele Männer 2. p. vieler Männer 3. p. vielen Männern 4. p. viele Männer</p> <p>die vielen Männer der vielen Männer den vielen Männern die vielen Männer</p>	Zájmeno <b>viele</b> se skloňuje jako člen určitý v množném čísle ( <i>viele Männer</i> ), příp. jako přídavné jméno po určitém členu nebo jiném zájmenu v mn. č. ( <i>die / diese vielen Männer</i> ).
<b>wenige</b> málo, málokterí	<p>1. p. wenige Diebe 2. p. weniger Diebe 3. p. wenigen Dieben 4. p. wenige Diebe</p> <p>die wenigen Diebe der wenigen Diebe den wenigen Dieben die wenigen Diebe</p>	Zájmeno <b>wenige</b> se skloňuje jako člen určitý v množném čísle ( <i>wenige Diebe</i> ), příp. jako přídavné jméno po určitém členu nebo jiném zájmenu v mn. č. ( <i>die / diese wenigen Diebe</i> ).

Nur wenigen war es wirklich peinlich.  
Jen málokterým to bylo opravdu trapné.

Zájmena *andere, beide, einige, manche, mehrere, viele, wenige* mohou stát ve větách i samostatně. Skloňují se jako člen určitý v čísle množném.



- a) niemand(en) b) jemand(en) c) etwas, nichts d) jedem  
e) nichts / alles f) alle g) niemand h) alle i) jemand(en) / alle

Neurčitá zájmena (*andere, beide, ein paar, einige, man, manche, mehrere, viele, wenige*) se procvičují v oddíle B ve cvičení 9; v oddíle D ve cvičení 8.

Neurčitá zájmena (souhrnně) se procvičují v oddíle B ve cvičení 9; v oddíle D ve cvičeních 7, 9 II., 10.

Se skloňováním zájmena *ander-* ve spojení s podstatným jménem v jednotném čísle bez členu (*Er ist anderer Meinung als ich.*) se studenti seznámí ve 12. lekcí v rámci výkladu skloňování přídavných jmen bez členu.

S rozdílem mezi výrazy *der andere – der zweite* se studenti seznámí ve 4. lekcí.

Zájmeno *beide* se někdy používá místo číslovky *zwei* ve významu *dvě známé osoby, věci*. *Beide* se pak skloňuje jako přídavné jméno po členu určitém nebo nulovém: *ihr beiden – vy dva, wir beide(n) – my dva*.

Zájmeno *beide* se vyskytuje také v čísle jednotném ve tvaru *beides* (*Sie können sich beides anschauen. – Můžete si prohlédnout obojí.*). V tomto případě se nevztahuje na osoby.

Skloňování *beide, viele a wenige* po dalších zájmenech (*alle beiden Radios*) se procvičuje ve 3. díle učebnice.

Zájmeno *ein paar* může stát ve větě i samostatně: *Ein paar (der Anwesenden) protestierten*.

Tvar jednotného čísla *einiges* se vyskytuje v hovorovém jazyce a vztahuje se na látková podstatná jména a abstrakta: *Wir haben uns schon einiges angesehen. – Už jsme si něco prohlédli*.

Neurčitá zájmena *man* a *es* ve funkci podmětu se opakují v 5. lekcí.

Zájmeno *manch-* se vyskytuje také v nesklonné tvaru *manch*. Ten pak stojí před přídavným jménem, které se skloňuje jako po členu nulovém: *manch frecher Lehrling*.

Někdy stojí zájmeno *manch* před neurčitým členem: *manch ein Ring*.

Zájmena *viel-* a *wenig-* se objevují i v jednotném čísle, např. ve tvaru *vieler, vieles, viele a weniger, weniges, wenige*. Skloňují se jako přídavná jména bez členu: *Vielen Dank. Wegen zu wenigen Schlafes ist er jetzt müde*.

*Viel* a *wenig* zůstávají především před podstatnými jmény v jednotném čísle často jako nesklonné tvary bez členu: *viel Arbeit, wenig Geld*, ale: *vielen Dank, mit viel(em) Gepäck, das viele Gepäck*. V množném čísle převažuje skloňovaná podoba.

Hranice mezi neurčitými zájmeny a neurčitými číslovkami není vždy pevná. Některá neurčitá zájmena jsou zároveň neurčitými číslovkami (např. *etwas, nichts, ein paar, einige, mehrere, viele, we-*